ANEXA 4

Vana de aerisire cu trei functii

”Construcție a apeductului magistral Sărata-Răzeși – Voinescu – Mingir din r-nul Hîncești”

Digitally signed by Mereacre Filaret
Date: 2022.12.12 17:20:48 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova

Digitally signed by Mereacre Andrei
Date: 2022.12.13 10:50:38 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova

Nr.crt.	Specificatii tehnice impuse prin Caietul de sarcini	Corespondenta propunerii tehnice cu specificatiile tehnice impuseprin Caietul de sarcini	Producător
1	**Parametrii tehnici si functionali:** – Vana cu functii de aerisire la umplerea conductelor, admisie aer la golire si aerisire intimpul functionarii sistemului de alimentare apa; – Certificare potabilitate WRAS; – 100% etanseitate; – Temperatura de lucru: intre -10°C si +90°C; – Gama dimensionala: DN 50 – DN 150.	**Parametrii tehnici si functionali:** – Vana cu functii de aerisire la umplerea conductelor, admisie aer la golire si aerisire intimpul functionarii sistemului de alimentare apa; – Certificare potabilitate WRAS; – 100% etanseitate; – Temperatura de lucru: intre -10°C si +90°C; – Gama dimensionala: DN 50 – DN 150.	Jafar Polonia
2	**Specificatii de performanta si conditii privind siguranta in exploatare:** – Respectarea conditiilor de temperatura: -10 □ 90□C; – Amplasare: retea distributie apa potabila in camin; – Lichid de lucru: Apa potabila; – Montarea se va face conform instructiunilor de montare date de producator.	**Specificatii de performanta si conditii privind siguranta in exploatare:** – Respectarea conditiilor de temperatura: -10 □ 90□C; – Amplasare: retea distributie apa potabila in camin; – Lichid de lucru: Apa potabila; – Montarea se va face conform instructiunilor de montare date de producator.	Jafar Polonia
3	**Conditii privind conformitatea cu standardele relevante:** – Certificari: ISO 9001 – Certificat WRAS pentru apa potabila; – Aviz sanitar apa potabila; – Teste hidrostatice: EN 12266-1, clasa A; – Marcaj CE; – Fabricat in conformitate cu EN 1074-4 si AWWA C512; – Flansele de prindere conform ISO 7005-2.	**Conditii privind conformitatea cu standardele relevante:** – Certificari: ISO 9001 – Certificat WRAS pentru apa potabila; – Aviz sanitar apa potabila; – Teste hidrostatice: EN 12266-1, clasa A; – Marcaj CE; – Fabricat in conformitate cu EN 1074-4 si AWWA C512; – Flansele de prindere conform ISO 7005-2.	Jafar Polonia
4	**Conditii de garantie si post-garantie:** – Minim 24 luni de la livrare; – Furnizorul va asigura service in perioada de garantie; – Furnizorul va asigura piese de schimb pe baza de comanda in perioada post-garantie.	**Conditii de garantie si post-garantie:** – Minim 24 luni de la livrare; – Furnizorul va asigura service in perioada de garantie; – Furnizorul va asigura piese de schimb pe baza de comanda in perioada post-garantie.	Jafar Polonia

5	**Alte conditii cu caracter tehnic:** – Corp *GJS500* – Plutitor *AISI 304* – Arc etansare *AISI 304* – Suruburi *ACERO 8.8* – Capac *GJS500* – Deflector *STEEL Q235A* – Sita *AISI 304* – Surub *ACERO 8.8* – Imersat *STELL 8.8* – Teaca *Aluminiu* – O-Ring *NBR* – Garnitura *EPDM* – Ganitura Purja *EPDM* – Ghidaj *AISI 304* – Suport *EPDM* – Purja *AISI 304* – Vopsea RAL 5015 *Epoxy 250 µm*	**Alte conditii cu caracter tehnic:** – Corp *GJS500* – Plutitor *AISI 304* – Arc etansare *AISI 304* – Suruburi *ACERO 8.8* – Capac *GJS500* – Deflector *STEEL Q235A* – Sita *AISI 304* – Surub *ACERO 8.8* – Imersat *STELL 8.8* – Teaca *Aluminiu* – O-Ring *NBR* – Garnitura *EPDM* – Ganitura Purja *EPDM* – Ghidaj *AISI 304* – Suport *EPDM* – Purja *AISI 304* – Vopsea RAL 5015 *Epoxy 250 µm*	Jafar Polonia

No.1026/2022/PG

Împuternicire producator

[*Prezenta imputernicire trebuie sa contina antetul si datele de contact ale Producatorului si sa fiesemnata de o persoana autorizata sa reprezinte Producatorul la licitatie*]

Data: 15.12.2022

Ref.Licitatie: **„Construcția apeductelor magistrale Iargara – Borogani, Iargara – Tigheci și a rețelelor de apeduct interioare în localitățile Băiuș, Cociulia Nouă, Tigheci și Cuporani din raionul Leova"**

Catre: **Agenția de Dezvoltare Regională Sud**

Noi Fabryka Armatur JAFAR SA, reprezentati legal prin Pawel Gierut, Adam Kordys, in calitate de Presedinte, Director Comercial, avand facilitatile de productie in str. Kadyiego 38-200 Jaslo, Polonia ca producatori ai **Vane cu setar cauciucat, Fitinguri din fontă cu flanșe, Vane de aerisire cu trei funcții,** imputernicim pe **SA Darnic Gaz în asociere cu SC Montex-Gaz SRL** cu sediul in or. Strășeni, str. Ștefan cel Mare 1a, sa depuna o oferta completa al carei scop este furnizarea urmatoarelor produse, al caror producatori suntem: **Vane cu setar cauciucat, Fitinguri din fontă cu flanșe, Vane de aerisire cu trei funcții**. De asemenea suntem de acord ca **SA Darnic Gaz în asociere cu SC Montex-Gaz SRL** sa prezinte la prezenta licitatie documentatia tehnica, certificarile si avizarile sanitare, agrementarile si avizarile tehnice specifice si sa puna in opera produsele mentionate mai sus.

Semnat de:

In calitate de: PREZES ZARZĄDU DYREKTOR GENERALNY

Pawel Gierut

DYREKTOR HANDLOWY CZŁONEK ZARZĄDU

Adam Kordys

Semnatura:

Stampila: Fabryka Armatur JAFAR S.A. * JAFAR VAT: PL6850010620 * 38-200 Jasło, Kadyiego str. 12, Poland *

No.1025/2022/PG

ANEXA 8

Împuternicire producator

[*Prezenta imputernicire trebuie sa contina antetul si datele de contact ale Producatorului si sa fiesemnata de o persoana autorizata sa reprezinte Producatorul la licitatie*]

Data: 08.12.2022

Ref.Licitatie: **Construcția apeductului magistral Sărata-Răzeși – Voinescu – Mingir din r-nul Hîncești**

Catre: **Agenţia de Dezvoltare Regională Centru**

Noi Fabryka Armatur JAFAR SA, reprezentati legal prin Pawel Gierut, Adam Kordys, in calitate de Presedinte, Director Comercial, avand facilitatile de productie in str. Kadyiego 38-200 Jaslo, Polonia ca producatori ai **Vane cu setar cauciucat, Fitinguri din fontă cu flanșe, Vane de aerisire cu trei funcții** cu sediul in **SA Darnic Gaz în asociere cu SRL AM Sisteme** sa depuna o oferta completa al carei scop este furnizarea urmatoarelor produse, al caror producatori suntem: **Vane cu setar cauciucat, Fitinguri din fontă cu flanșe, Vane de aerisire cu trei funcții**. De asemenea suntem de acord ca **SA Darnic Gaz în asociere cu SRL AM Sisteme** sa prezinte la prezenta licitatie documentatia tehnica, certificarile si avizarile sanitare, agrementarile si avizarile tehnice specifice si sa puna in opera produsele mentionate mai sus.

Semnat de:

In calitate de:

Semnatura:

Stampila:

PREZES ZARZĄDU
DYREKTOR GENERALNY
Paweł Gierut

DYREKTOR HANDLOWY
CZŁONEK ZARZĄDU
Adam Kordyś

Fabryka Armatur JAFAR S.A. * 38-200 Jasło, Kadyiego str. 12, Poland *
JAFAR
VAT:
PL6850010620

Certificate No.
NC-0119

CERTIFICATE

Issued for:

Fabryka Armatur „JAFAR” S.A.

ul. Kadyiego 12
38-200 Jasło

Management Systems Certification Bureau of Polski Rejestr Statków S.A., al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416 Gdańsk, certifies that the Quality Management System of the above organization has been assessed and found to be in accordance with the requirements of:

ISO 9001:2015

Scope of certification:

DESIGN, PRODUCTION AND SALE OF WATER SUPPLY, SEWERAGE FITTINGS, INDUSTRIAL, GAS, HEATING, FIRE PROTECTION AND MARINE FITTINGS, PRODUCTION AND SALE OF IRON AND STEEL CASTINGS

DETAILED SCOPE OF CERTIFICATION,SEE THE APPENDIX TO THIS CERTIFICATE

Certificate first issue:	**18.03.1999**	This Certificate cancels and replaces the Certificate of:	**16.05.2020**
The Certificate is valid until:	**15.05.2023**		

Gdańsk, 16.11.2020

PCA Polskie Centrum Akredytacji – Certyfikacja Systemów Zarządzania
AC 014
QMS

Member of Multilateral Recognition Arrangement IAF

Certification Division Director
Michał Chudziński

www.prs.pl

Annex to the certificate No. NC-0119

issued by Management Systems Certification Bureau of Polski Rejestr Statków S.A.

Issued for:

Fabryka Armatur „JAFAR” S.A.

ul. Kadyiego 12
38-200 Jasło

Location:
Przysieki 87
38-207 Przysieki

Scope of certification:

DESIGN, PRODUCTION AND SALE OF WATER SUPPLY, SEWERAGE FITTINGS, INDUSTRIAL, GAS, HEATING, FIRE PROTECTION AND MARINE FITTINGS

Location:
Skołyszyn 259
38-242 Skołyszyn

Scope of certification:

PRODUCTION AND SALE OF IRON AND STEEL CASTINGS

Gdańsk, 16.11.2020

Certification Division Director
Michał Chudziński

Certificate No.
NC-1727

CERTIFICATE

Issued for:

Fabryka Armatur „JAFAR” S.A.

ul. Kadyiego 12
38-200 Jasło

Management Systems Certification Bureau of Polski Rejestr Statków S.A., al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416 Gdańsk, certifies that the Integrated Management System including the Environmental Management System and Occupational Health and Safety Management System of the above organization has been assessed and found to be in accordance with the requirements of:

ISO 14001:2015
PN-N-18001:2004

Scope of certification:

DESIGN, PRODUCTION AND SALE OF WATER SUPPLY, SEWERAGE FITTINGS, INDUSTRIAL, GAS, HEATING, FIRE PROTECTION AND MARINE FITTINGS, PRODUCTION AND SALE OF IRON AND STEEL CASTINGS

DETAILED SCOPE OF CERTIFICATION,SEE THE APPENDIX TO THIS CERTIFICATE

Certificate first issue:	**20.02.2008**	This Certificate cancels and replaces the Certificate of:	**19.06.2020**
The Certificate ISO 14001:2015 is valid until:	**22.01.2023**		
The Certificate PN-N-18001:2004 is valid until:	**30.09.2021**		

Gdańsk, 18.01.2021

AC 014

EMS, BHP
The Arrangement IAF MLA refers to EMS

Certification Division Director
Michał Chudziński

Certificate No.
NC-1727/1

CERTIFICATE

Issued for:

Fabryka Armatur „JAFAR" S.A.

ul. Kadyiego 12
38-200 Jasło

Management Systems Certification Bureau of Polski Rejestr Statków S.A., al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416 Gdańsk, certifies that the Energy Management System of the above organization has been assessed and found to be in accordance with the requirements of:

ISO 50001:2018

Scope of certification:

DESIGN, PRODUCTION AND SALE OF WATER SUPPLY, SEWERAGE FITTINGS, INDUSTRIAL, GAS, HEATING, FIRE PROTECTION AND MARINE FITTINGS, PRODUCTION AND SALE OF IRON AND STEEL CASTINGS

DETAILED SCOPE OF CERTIFICATION,SEE THE APPENDIX TO THIS CERTIFICATE

The Certificate is valid until: **25.04.2024**

Gdańsk, 26.10.2021

AC 014

Certification Division Director
Michał Chudziński

Annex to the certificate No. NC-1727/1

issued by Management Systems Certification Bureau of Polski Rejestr Statków S.A.

Issued for:

Fabryka Armatur „JAFAR" S.A.

ul. Kadyiego 12
38-200 Jasło

Location:
Przysieki 87
38-207 Przysieki

Scope of certification:

DESIGN, PRODUCTION AND SALE OF WATER SUPPLY, SEWERAGE FITTINGS, INDUSTRIAL, GAS, HEATING, FIRE PROTECTION AND MARINE FITTINGS

Location:
Skołyszyn 259
38-242 Skołyszyn

Scope of certification:

PRODUCTION AND SALE OF IRON AND STEEL CASTINGS

Gdańsk, 26.10.2021

Certification Division Director
Michał Chudziński

Air release valve
single orifice

PN10
PN16

WATER

Relieve and areation valve DN100

Product description (standard execution):

- Circumferential ball sealing
- Control cork allows flushing without disassembling of the bonnet
- Minimum operating pressure equal to atmospheric pressure
- Fully EPDM vulcanized aluminum ball (AISi)
- Threaded vent bonnet hole
- Body bonnet made of ductile cast iron EN-GJS 400-15; EN 1563
- Stainless steel A2 body bonnet screws
- Epoxy coating minimum 250 microns according to EN 14901
- Product according to EN 1074-4
- Flange connection and connector according EN 1092-2 (DIN2501) or threaded according EN 10226-1 pressure PN10, PN16
- Product marking according to: EN 19; EN 1074

Application:

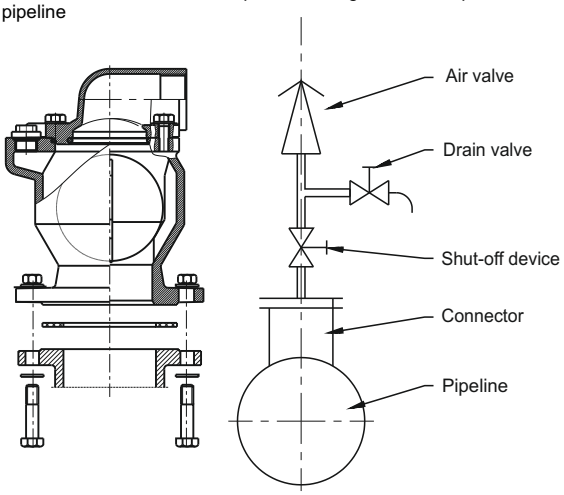
Air release valve intended for use at water lines - for air release and aeration of the pipelines. Working conditions: temp. up +70°C

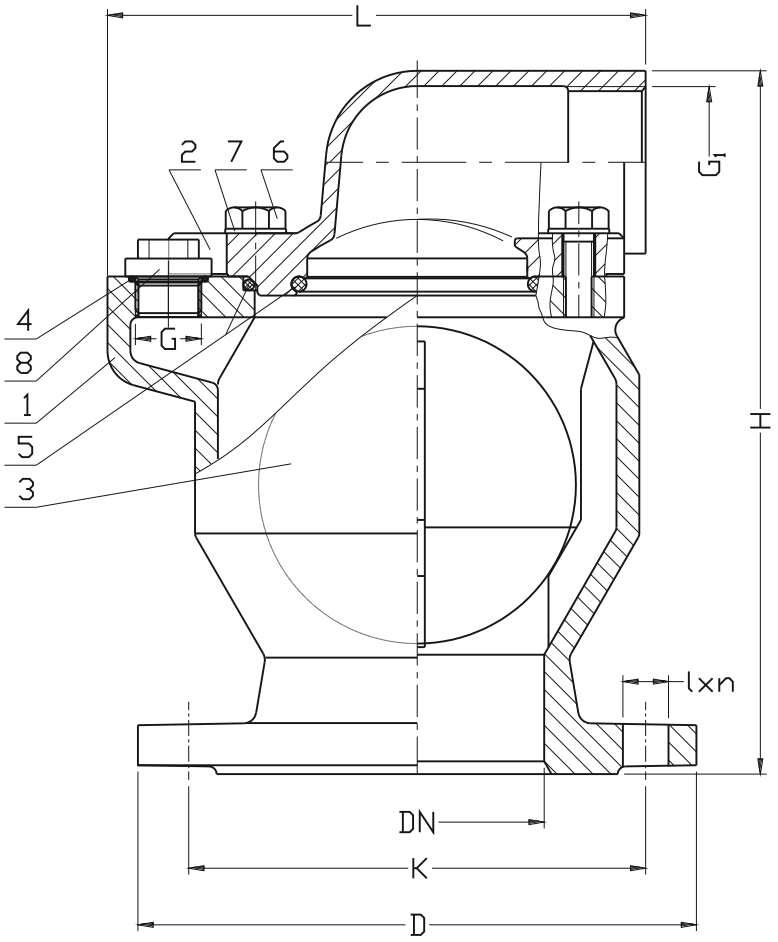
Test control:

Water pressure test according to EN 1074-1; EN 1074-2; EN 12266-1
Seat: 1,1 xPN
Body: 1,5 x PN

Installation:

Recommended to mount in vertical position at highest / at the point of inflection of the pipeline





No.	Part	Standard execution
1	Body	Ductile cast iron EN-GJS-400-15 EN 1563
2	Bonnet	Ductile cast iron EN-GJS-400-15 EN 1563
3	Vulcanized ball	Aluminum AlSi EN 1706 Rubber NBR or EPDM EN-ISO 1629
4	Sealing ring	Rubber EPDM or NBR EN-ISO 1629
5	Sealing ring	Rubber EPDM or NBR EN-ISO 1629
6	Screws	Stainless steel EN ISO 4017
7	Washer	Stainless steel EN ISO 7091
8	Cork	Brass CW617N EN 12165

DN	H	L	D	K	l x n	G	G_1	Weight
[mm]						[cal]		[kg]
50 / GW 2"	187	156	165	125	19x4	3/4"	5/4"	7
80	242	195	200	160	19x8(4)*	3/4"	2"	14
100	319	195	220	180	19x8	3/4"	2"	18
150	350	265	285	240	23x8	3/4"	3"	33
200	350	270	340	295	23x8(12)*	3/4"	3"	34

Operation and maintenance manual for

AIR VALVES FOR WATER AND SEWAGE SYSTEMS

Catalogue no. 7010, 7040, 7050

Approved for use by

President of Factory, JAFAR S.A.

User's failure to follow the instructions and guidelines included in this operation and maintenance manual exempts the manufacturer of all obligations and warranty.

Due to continuous business development, we reserve the right to introduce modifications and structural changes to the presented product.

TABLE OF CONTENTS

1 TECHNICAL DESCRIPTION

1.1 PRODUCT NAME AND FEATURES

The purpose of this TED are air valves for water systems.

TYPE 7010

-single step cast iron air valve for water systems, flanged
- with a floating ball (closing device) vulcanised in 100% with an elastomer
- with an o-ring cover gasket
- with screws which connect the cover with the body.

TYPE 7040

-single step brass air valve for water systems, threaded
- stainless steel with a floating ball
- with an o-ring cover gasket

TYPE 7050

- two step air valve for water systems which comprises valves 7010 and 7040.

1.2 PURPOSE

Flanged cast iron and brass threaded air valves are intended to deaerate the pipe system when it is filled with water or to aerate the pipe system when it is emptied in potable water systems and industrial systems. They can be used in above ground and underground systems, essentially in the highest point of horizontally placed piping.

1.3 TECHNICAL SPECIFICATION

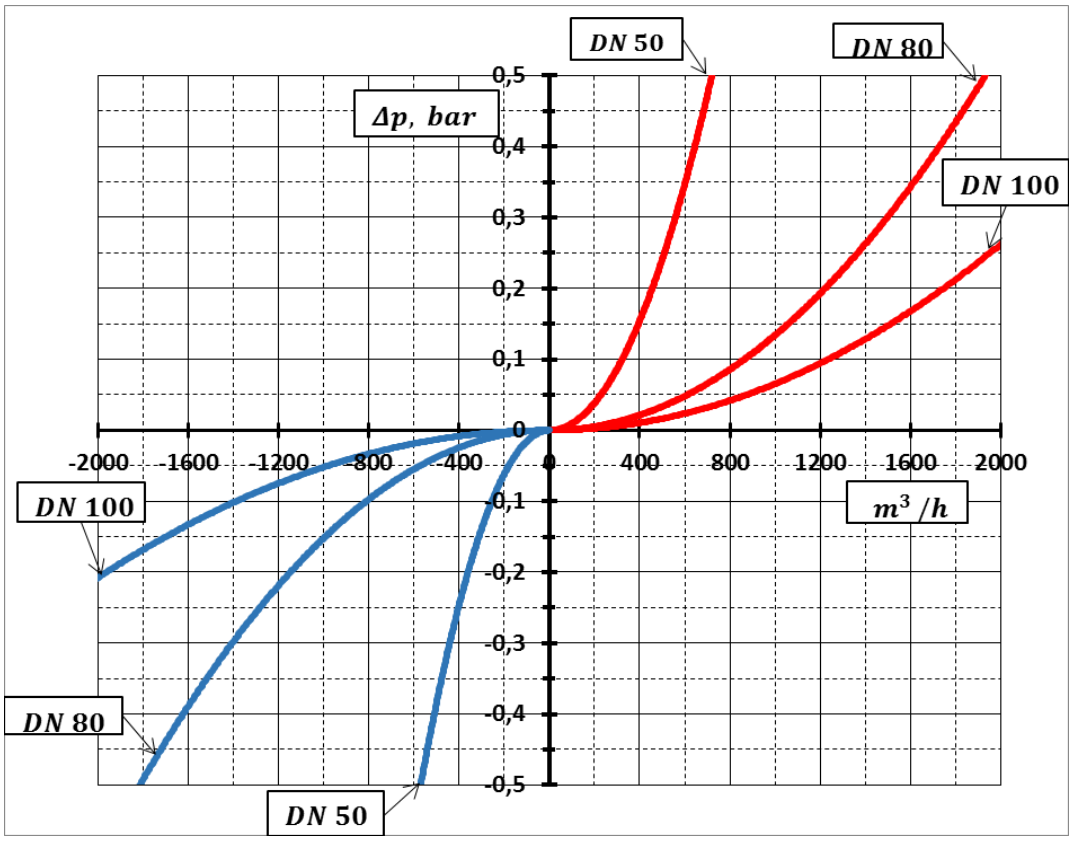
Cast iron air valves TYPE 7010 are intended for purposes of aerating and deaerating systems for potable water and other liquids (obtain agreement from the producer):

- operation temperature ranges from	-10°C to +70°C.
- range of used diameters (dimensions):	- DN50 –DN200[mm];
- max flow speed of medium	- liquid up to 4[m/s];
	- gas up to 15[m/s];
- nominal pressure value:	- PN: - 1,6 MPa;
- operational pressure range:	- 0,02 – 1,6MPa;

Flanges at valves TYPE 7010 are made according to PN-EN 1092-2 1999 with dimensions appropriate to the assumed nominal pressures.

Dimensions of flanged air valves TYPE 7010 comply with the technical documentation. Choice of TYPE 7010 valves is carried out regarding the amount of supplied (returned) air, which involves the pipeline diameter and the length of the deaerated section. When filling the pipeline, maximum flow speed in an unobstructed cross-section should not exceed 20 m/s, so that the ball is not carried away and the flow is not closed before the deaerating process is finished.

When filling the pipeline, the whole of deaerating cross-section of a valve is available.



Zawór 7010 DN50, DN80, DN100

Przepływ maksymalny zaworu 7010

DN	Q_{max}, m^3/h
50	1182
80	2498
100	5601

2 STRUCTURE

2.1 FITTING STRUCTURE DESCRIPTION

F.A. „JAFAR" S.A manufactures cast iron, flanged air valves TYPE 7010 for potable water and industrial systems. They have a cast iron body which houses a loose ball, which is a closing component (float). The ball is made of metal insert fully covered with a rubber layer. The ball is able to float when the valve is filled with water because it has lower density than water. Ball density is chosen so that during air release via the valve, the ball is positioned in the lower part of the body, and during water filling raised together with the water level. After the chamber has been filled with water, the ball is positioned in the valve nest in its upper part and closes the flow.

However, during the aerating the ball, as the water level in the valve chamber decreases, initially assumes position at the ledges in the lower part, not closing the air flow to the pipeline.

The body chamber is covered with a cast iron cover, caulked with an o-ring gasket, connected with the body with hex head screws screwed into the body. All the internal and external cast iron

surfaces of the valve are covered with powder epoxy paint.
In the cover flange opening there is an access plug with a ¾" thread, which makes it possible to twist the TYPE 7040 deaerating valve, which is intended to release small quantities of air.

TYPE 7040 valve is a single step valve for water systems, which is made of a brass body 1 and cover 2 connected with a thread by means of an o-ring gasket 10. A metal ball – a float 3 with density lower than water is suspended from a stainless steel lever 6. The lever has a movable joint 7 with a bolt 8, which is a lever spin axis mounted to the lower cover surface. Ball density is especially chosen so that during air release via the valve, the ball is positioned in the lower position (descended lever) and during water filling raised together with the water level. Filling the chamber with water causes a simultaneous movement of the lever according to spin axis until it reaches the upper position, where gasket 4 closes the output hole of a nozzle 5.

However, during the aerating the ball, as the water level in the valve chamber decreases, the nozzle output hole opens and assumes the lower position in the position of descended lever.

During work with a TYPE 7010 valve, the TYPE 7040 valve is a second stage of deaerating when the ball performs repetitive up and down movements, releasing small amounts of air, which builds up in the chamber through the half-open nozzle, with 7010 valve still closed and filled with water (under pressure).

It is recommended to install the air valve in vertical position in the highest point of the pipeline or in its inflection points.

2.2 MATERIALS

Tables below show a list of materials used in the production of air valves.

TYPE 7010

No.	Part name	Material	Standard
1	Body	Ductile cast iron EN-GJS-400-15	PN-EN 1563: 2012
2	Cover	Ductile cast iron EN-GJS-400-15	PN-EN 1563: 2012
3	Vulcanised ball	Aluminium alloy covered with rubber: EPDM (or NBR)	PN-EN 1706: 2011 PN-ISO 1629: 2005
4	Caulk ring	Rubber: EPDM (or NBR)	PN-ISO 1629: 2005
5	Caulk ring	Rubber: EPDM (or NBR)	PN-ISO 1629: 2005
6	Hex head screw M16x40	Acc. to subject matter standards	PN-EN ISO 4017: 2011
7	Rootstock 17	Acc. to subject matter standards	PN-EN ISO 7091: 2003
8	Plug ¾"	Brass/chrome plated	acc. to the producer's Technological Guidelines

TYPE 7040

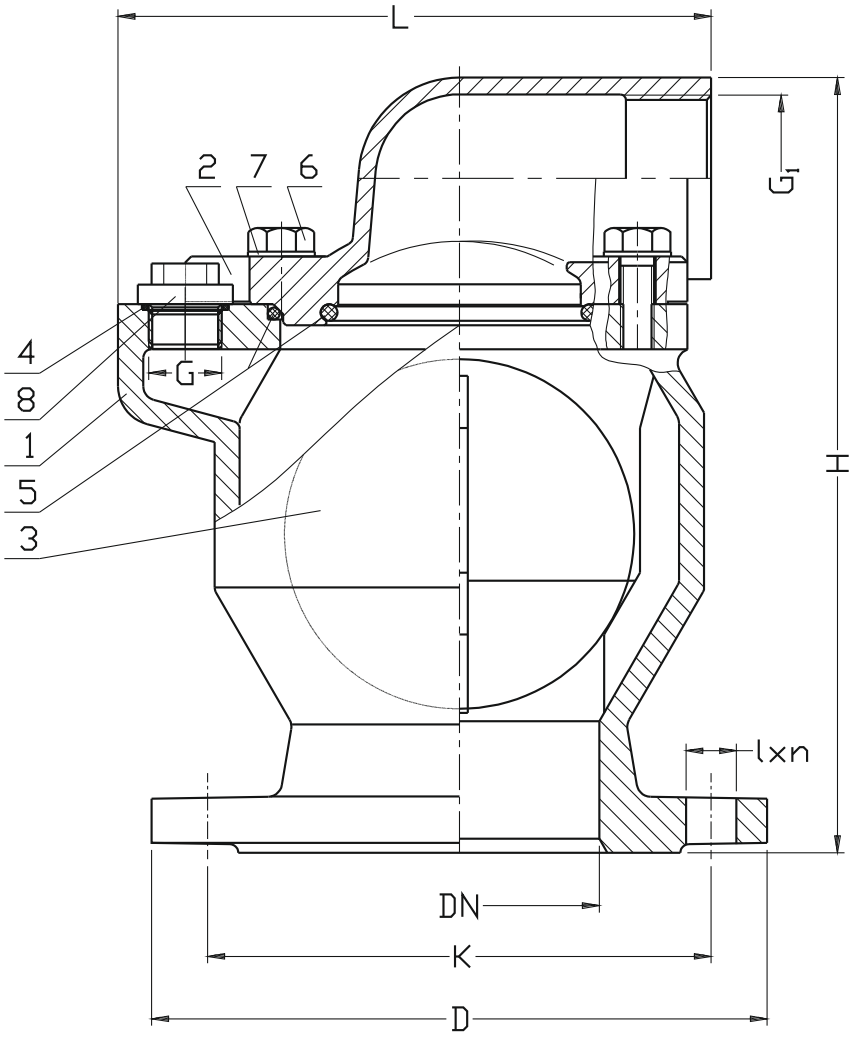
No.	Part name	Material	Standard
1	Body	Brass CuZn39Pb1Al-B	PN-EN 1982: 2010
2	Cover	Brass CuZn39Pb1Al-B	PN-EN 1982: 2010
3	Float	Stainless steel 1.4301	PN-EN 10088-1: 2014
4	Gasket	Rubber EPDM/NBR	PN-ISO1629: 2005
5	Nozzle	Stainless steel 1.4301	PN-EN 10088-1: 2014
6	Lower lever	Stainless steel 1.4021	PN-EN 10088-1: 2014
7	Top Lever	Stainless steel 1.4021	PN-EN 10088-1: 2014
8	Bolt	Stainless steel 1.4301	PN-EN 10088-1: 2014
9	Caulk ring	Rubber EPDM/NBR	PN-ISO1629: 2005
10	Screw	Stainless steel	PN-EN ISO 4017: 2011

TYPE 7050

No.	Part name	Material	Standard
1	7010 valve	Like in the table for 7010	Like in the table for 7010
2	7040 valve	Like in the table for 7040	Like in the table for 7040

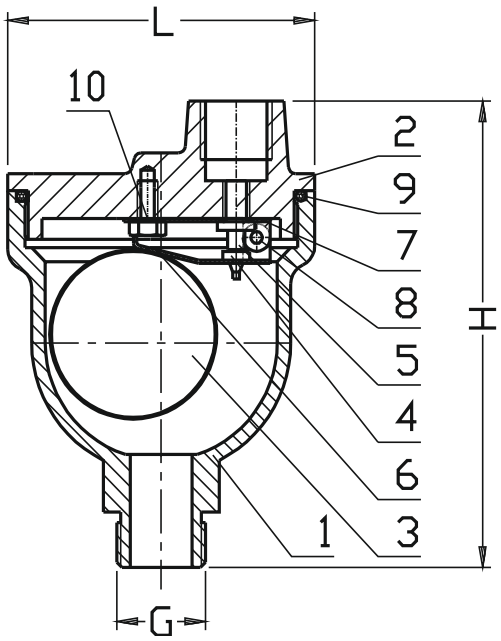
2.3 DIMENSIONS

TYPE 7010



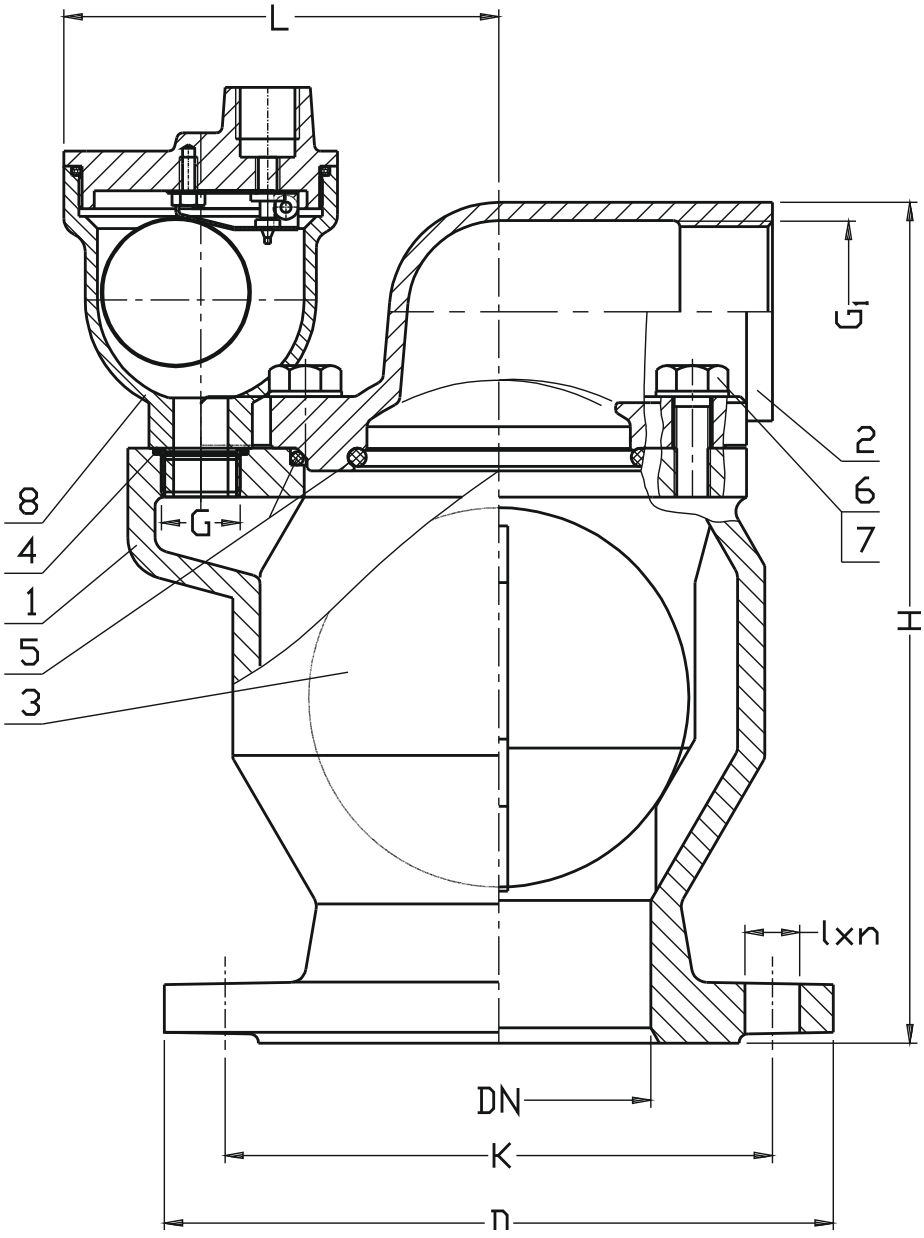
DN	H	L	D	K	l x n	G	G_1	Masa
[mm]						[cal]		[kg]
50 / GW 2"	187	156	165	125	19x4	3/4"	5/4"	7
80	242	195	200	160	19x8(4)*		2"	14
100	319	195	220	180	19x8		2"	18
150	350	265	285	240	23x8		3"	33
200	350	270	340	295	23x8(12)*		3"	34

TYPE 7040



G	H	L	Masa
[cal]	[mm]		[kg]
3/4"	135	85	1,6
1"			1,7
5/4"			1,7
6/4"			1,8

TYPE 7050



DN	H	L	D	K	l x n	G	G_1	Masa
[mm]						[cal]		[kg]
50 / GW 2"	250	108	165	125	19x4	3/4"	5/4"	8,5
80	280	128	200	160	19x8(4)*		2"	15,5
100	316	141	220	180	19x8		2"	19,5
150	355	173	285	240	23x8		2"	34,5
200	355	173	340	295	23x8(12)*		3"	35,6

2.4 STANDARDS

PN-ISO 1629: 2005	Rubbers latex Nomenclature.
PN-89/H-02650	Fittings and pipelines. Pressures and temperatures.
PN-EN ISO 228-1: 2005	Pipe threads where pressure-tight joints are not made on the threads Dimensions, tolerances and designation.
PN-EN 10226-1: 2006	Pipe threads where pressure-tight joints are made on the threads. Dimensions, tolerances and designation.
PN-EN ISO 6708: 1998	Definition and selection of DN /nominal size/
PN-EN 1092-2: 1999	Flanges and their joints circular flanges for pipes, valves, fittings and accessories Cast iron flanges.
PN-EN 1561: 2012	Founding. Grey cast iron.
PN-EN 1563: 2012	Founding. Nodular cast iron
PN-EN 1074-1: 2002	Valves for water supply. Fitness for purpose requirements and appropriate verification tests. General requirements.
PN-EN 1074-4: 2002	Valves for water supply. Fitness for purpose requirements and appropriate verification tests. Part 4 Air valves.
PN-EN 1706: 2001	Aluminium and aluminium alloys. Castings. Chemical composition and mechanical properties.
PN-EN 12266-1: 2003	Industrial valves Testing of valves.
PN-EN 10088-1: 2007	Stainless steels. List of stainless steels.
PN-EN ISO 12944-5: 2001	Paints and varnishes. Corrosion protection of steel structures by protective paint systems. Protective paint systems
PN-EN 19: 2005	Industrial valves. Marking of metallic valves.
PN-EN ISO 4017: 2011	Hexagon head screws. Product grades A and B

2.5 ORDERING PRINCIPLES

Cast iron flange valves Type 7110, typ 7050 and threded Typ 7040 for special purposes, which is why the following details should be provided in the order:

- catalogue no. (constitutes product type),
- intended use, e.g. potable water,

additionally

- nominal diameter acc. to PN-EN ISO 6708: 1998;
- nominal pressure acc. to PN-89/H – 02650;
- body material type – e.g. grey cast iron acc. to PN-EN 1561: 2012;
- max operational temperature acc. to PN-89/H – 02650;

2.6 MANUFACTURE AND ACCEPTANCE

Cast iron flange valves Type 7110, typ 7050 and threded Typ 7040 are manufactured and commissioned according to: PN-EN 1074-4: 2002 (Valves for water supply. Fitness for purpose requirements and appropriate verification tests. Part 4 Air valves) and PN-EN 12266-1: 2003 (Industrial valves. Testing of valves). All valves (100%) are tested for sealability. Outer body sealability is tested and closed sealability in low and high pressure.

2.7 MARKING

Valve marking is governed by standards: PN-EN-19: 2005, PN-EN-1074-1: 2002.

Valve bodies have markings placed on the front and back wall of the chamber body, which include the following data:

- nominal diameter
- nominal pressure
- type of body material
- producer trade mark

and a ledge to include an identification mark (e.g. series no.)

3 PROTECTION — STORAGE — TRANSPORTATION

3.1 PROTECTIVE COATINGS

All internal and external cast iron surfaces are protected with epoxy paint, applied electrostatically. The paint is approved for contact with food products.

The thickness of the anti-corrosion coating layer is min. 250 μm.

Mould surface is prepared for the application of the epoxy coating in accordance with the technical documentation and PN-EN ISO 12944-5: 2009.

The screws connecting the body and the cover are manufactured as stainless, grade OH18N9 or Fe/Zn5 (galvanised steel).

3.2 PACKAGING

Cast iron flange valves TYPE 7010, TYPE 7050 and threaded TYPE 7040 are packaged on EURO pallets (1200x800) and secured with a heat shrinked hood.

3.3 STORAGE

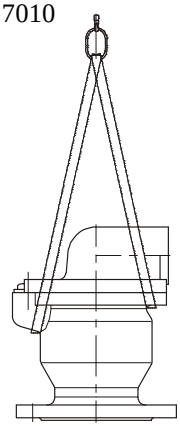
Cast iron flange valves TYPE 7010, TYPE 7050 and threaded TYPE 7040 should be stored indoors.

3.4 TRANSPORTATION

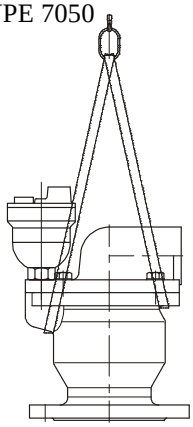
Cast iron flange valves TYPE 7010, TYPE 7050 and threaded TYPE 7040 should be transported by covered means of transport.

The producer recommends using a lifting sling from DN100 to DN200.

TYPE 7010



TYPE 7050



4 ASSEMBLY AND INSTALLATION

4.1 INSTALLATION GUIDELINES

Cast iron flange valves TYPE 7010, TYPE 7050 and threaded TYPE 7040 can be built over in underground pipelines and above ground vertical systems. Flange valves are adapted to be fitted with pipeline stub pipe flanges with dimensions corresponding with the valve flanges. Valves sized DN50 additionally have a terminal which enables a threaded connection. During fitting, make sure that the installation in progress does not cause the fittings (valve) to be stressed with bending or stretching force resulting from mass of an unsupported pipeline. It is recommended to carry out installation works taking into account pipeline compensation for temperature and pressure. Valves should be installed in easily accessible places which enable regular controls with scheduled frequency. Correctly sized holes should be provided in the installation design to ensure uninterrupted air flow in both sides. As small amounts of water may escape with the air, a method of its drainage should be provided as well (e.g. sewage grate). Threaded G_1 output hole in the cover enables the installation of a bend or a pipe which makes it possible to direct water spatter in the direction of a sink. It is recommended to put a security net on the output end to prevent the entry of contamination or small insects.

The valve, after assembly and delivery by the producer is ready to be installed in the system. Works connected with disassembly of valve elements carried out without due care may cause it to lose its sealability.

4.2 INSTALLATION INSTRUCTION

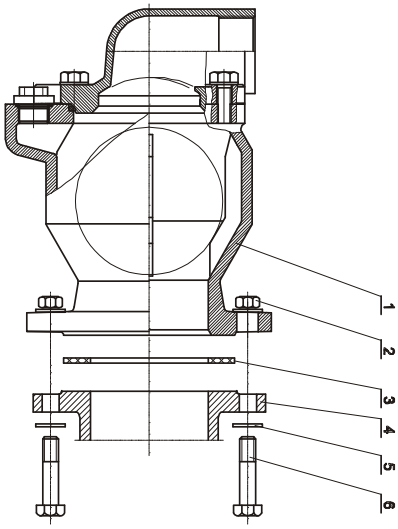
When attempting installation of fittings, one should check the technical and commercial documentation, that is the compliance of installed valve with the order and its intended use for media and the working parameters of the pipeline it is to be installed. Each change of operation conditions requires consultation with the fittings' producer.

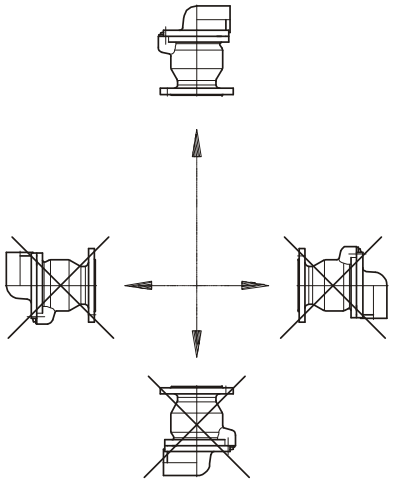
Before attempting the installation, pipe stoppers should be removed from the main tunnel, state of external surfaces should be checked and, if necessary, rinse them thoroughly with water.

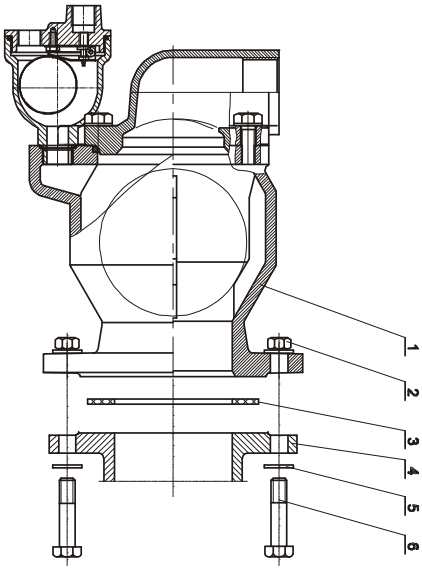
Attention! In case of mechanical damage, the device should not be installed on the pipeline.

The picture below shows how to install the valve.

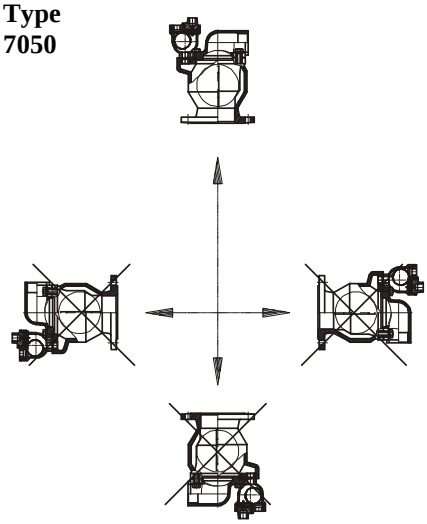
Type7010





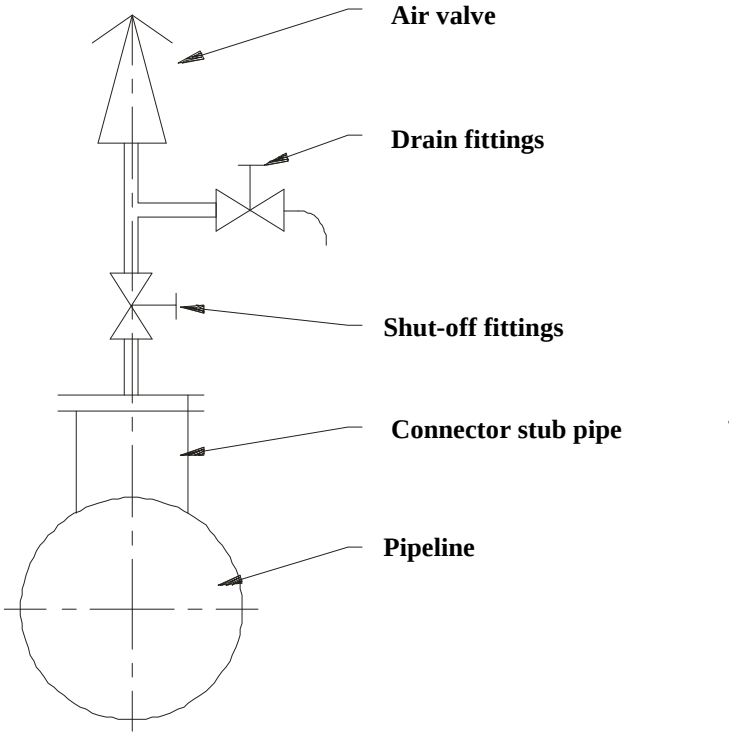


Type 7050



1.-valve, 2.-nut, 3.-gasket, 4.-pipeline flange, 5.-washer 6.-assembly screw

Recommended method of connecting the air valve is presented in the diagram below.



Terminal diameter (tower) should be large enough and correspond at least to the air valve size. The terminal should be positioned vertically. The drain valve is used to manually aerate and deaerate as well as to reduce pressure (by release) before the maintenance works begin. Shut-off fittings make it possible to install and disassemble the air valve as well as the drain valve.

During the system pressure test, the shut-off fittings should remain closed.

Before installing the air valve, the system should be rinsed.

4.3 OPERATION

Cast iron flange valves TYPE 7010, TYPE 7050 and threaded TYPE 7040 should be operated according to the requirements regarding the air fittings, i.e. oriented as shown in the diagram of possible orientations. In order to provide full operational efficiency, rinsing valves with clean water is recommended (once a year). In order to protect the ball (floater) from blocking inside the body or damaging the ball rubber cover, it is recommended to separate hard solid particles larger than 5mm from the medium.

4.4 H&S REGULATIONS

Guidelines and recommendation from the OHS regulations apply, regarding the pipeline systems and devices installed in pipeline stations, heat power stations, water treatment plants, sewage treatment plants, pumping stations and other objects, as well as the ordinance regarding general OHS regulations (using hand protection, leg protection, head protection and protective clothing), especially when working exposed to low or high temperatures.

Product operation out of their intended use is not allowed.

5 WARRANTY CONDITIONS

The manufacturer grants warranty for the product being installed and operated according to this OMM. The conditions and period of the warranty is specified in the warranty sheet.

DIN-DVGW type examination certificate

DIN-DVGW-Baumusterprüfzertifikat

NW-6203CS0191
Registration Number
Registriernummer

Field of Application ***Anwendungsbereich***	products of water supply *Produkte der Wasserversorgung*
Owner of Certificate ***Zertifikatinhaber***	Fabryka Armatur JAFAR S.A. Kadyiego 12, PL-38-200 Jaslo
Distributor ***Vertreiber***	Fabryka Armatur JAFAR S.A. Kadyiego 12, PL-38-200 Jaslo
Product Category ***Produktart***	valves for water supply: gate valve (6203)
Product Description ***Produktbezeichnung***	soft wedge gate valves with flange connection, for the drinking water supply
Model ***Modell***	2002/2111
Test Reports ***Prüfberichte***	laboratory control test: 2-0119/21 from 01.10.2021 (TZW) type testing: A0 002/17 from 16.06.2017 (TZW)
Test Basis ***Prüfgrundlagen***	DVGW W 363-(P) (01.06.2010) DIN EN 1074-1 (01.07.2000) DIN EN 1074-2 (01.07.2004) UBA ELASTOM (16.03.2016) UBA Übergangsregelung KTW-BWGL (10.07.2020) DVGW W 270 (01.11.2007)
Date of Expiry / File No. ***Ablaufdatum / Aktenzeichen***	16.06.2027 / 22-0422-WNV

70028 04 A DE

27.09.2022 Fk A-1/2
Date, Issued by, Sheet, Head of Certification Body
Datum, Bearbeiter, Blatt, Leiter der Zertifizierungsstelle

DAkkS
Deutsche
Akkreditierungsstelle
D-ZE-16028-01-05

DVGW CERT GmbH
Zertifizierungsstelle
Josef-Wirmer-Str. 1-3
53123 Bonn
Tel. +49 228 91 88 - 888
Fax +49 228 91 88 - 993
www.dvgw-cert.com
info@dvgw-cert.com

Type *Typ*	Technical Data *Technische Daten*	Remarks *Bemerkungen*
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 32	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 40	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 50	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 65	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 80	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 100	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 125	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 150	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 200	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 250	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 300	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 350	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 400	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 450	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 500	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 600	

Type Variation *Ausführungsvariante*	Explanations *Erläuterungen*
2111	serie 14
2002	serie 15

certified Components
zertifizierte Bauteile / Werkstoffe

Registr. No. *Registr.-Nr.*	Component *Bauteil (Produktart)*	Model/Type *Modell/Typ*	Manufacturer *Hersteller*
HW-1011DN0470	assembled product, product group P1	2002, 2111, 2502, 2511, 2902, 2911, 3116, 3126/Absperrschieber	Fabryka Armatur JAFAR S.A.

DVGW type examination certificate

DVGW-Baumusterprüfzertifikat

DW-6201DL0312
Registration Number
Registriernummer

Field of Application ***Anwendungsbereich***	products of water supply *Produkte der Wasserversorgung*
Owner of Certificate ***Zertifikatinhaber***	Fabryka Armatur JAFAR S.A. Kadyiego 12, PL-38-200 Jaslo
Distributor ***Vertreiber***	Fabryka Armatur JAFAR S.A. Kadyiego 12, PL-38-200 Jaslo
Product Category ***Produktart***	valves for water supply: butterfly valve (6201)
Product Description ***Produktbezeichnung***	butterfly valve, double concentric, with flange connections
Model ***Modell***	4493
Test Reports ***Prüfberichte***	type testing: A0 036/20 from 11.09.2020 (TZW) type testing: A0 050/20 from 07.09.2020 (TZW) UBA-Guideline: K-279733-17-Bs/st from 05.01.2017 (WHY) hygienic testing: W-279700k-17-Sl/Krü from 21.12.2016 (WHY)
Test Basis ***Prüfgrundlagen***	DVGW W 363-(P) (01.06.2010) DIN EN 1074-1 (01.07.2000) DIN EN 1074-2 (01.07.2004) UBA BWGL-Metalle (14.05.2020) UBA ELASTOM (16.03.2016) UBA BESCH-LL (16.03.2016) DVGW W 270 (01.11.2007)
Date of Expiry / File No. ***Ablaufdatum / Aktenzeichen***	11.09.2025 / 20-0126-WNE

7002B-04-A-DE

01.10.2020 Fk A-1/2
Date, Issued by, Sheet, Head of Certification Body
Datum, Bearbeiter, Blatt, Leiter der Zertifizierungsstelle

DVGW CERT GmbH is an accredited body by DAkkS according to DIN EN ISO/IEC 17065:2013 for certification of products for energy and water supply industry.

DVGW CERT GmbH ist von der DAkkS nach DIN EN ISO/IEC 17065:2013 akkreditierte Stelle für die Zertifizierung von Produkten der Energie- und Wasserversorgung.

DAkkS
Deutsche Akkreditierungsstelle
D-ZE-16028-01-05

DVGW CERT GmbH
Zertifizierungsstelle
Josef-Wirmer-Str. 1-3
53123 Bonn
Tel. +49 228 91 88 - 888
Fax +49 228 91 88 - 993
www.dvgw-cert.com
info@dvgw-cert.com

Type *Typ*	**Technical Data** *Technische Daten*	**Remarks** *Bemerkungen*
4493	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 200	
4493	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 250	
4493	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 300	
4493	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 350	
4493	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 400	
4493	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 450	
4493	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 500	
4493	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 600	
4493	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 700	
4493	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 800	
4493	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 1000	
4493	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 1200	

CARSO - LABORATOIRE SANTÉ ENVIRONNEMENT HYGIÈNE DE LYON

Laboratoire Agréé pour les analyses d'eaux par le Ministère de la Santé

Laboratoire habilité par le Ministère chargé de la santé en application de l'article R*.1321-52 du code de la santé publique

ATTESTATION DE CONFORMITE SANITAIRE

Certificate of sanitary conformity

Conformément à l'arrêté du 29 mai 1997 modifié et à la circulaire du Ministère de la Santé
Direction Générale de la Santé DGS/SD7A N° 571 du 25 Novembre 2002

Coordonnées du demandeur d'ACS / *Contact details of the ACS owner* :

FABRYKA ARMATUR JAFAR SA
UL. KADYIEGO 12,
38 - 200 JASŁO
Pologne

Nom de l'accessoire représentatif / *Reference of the representative accessory* :
Ventouse avec flotteur Inox / *Air release valve for water, with stainless steel float* 7050 DN50

N° de dossier attribué par le laboratoire habilité / *File reference* : **21 ACC LY 373**

Date de réalisation des essais d'inertie selon la norme XP P41-280 : aucun essai de migration n'est nécessaire
Tests date (according to the standard XP P 41-280) : No testing is required to issue this ACS

Commentaires : les composants organiques sont conformes à l'arrêté du 29 mai 1997 modifié. Les composants métalliques sont conformes à l'arrêté du 25 juin 2020

Comments : organic components are compliant with the decree dated 29th May 1997 modified. Metallic components are compliant with the decree dated 25th June 2020.

Famille d'accessoires couverte par l'ACS / *Accessories' family covered by this certificate* :
Ventouses avec flotteur Inox / *Air release valves for water, with stainless steel float*

Références / *References* (4 references) :

7010	Air valve for potable water one stage	DN 50 to DN 200
7040	Air release valve for water	DN 3/4" to DN 6/4"
7050	Air release valve for water	DN 50 to DN 200
7080	Air release valve for water	DN 50 to DN 100

Attestation délivrée par / *Certificate issued by* : Christelle AUTUGELLE
Responsable MCDE
CARSO - L.S.E.H.L.

Signature :

Date de délivrance / *Date of issue* : 21 Mai 2021
Date d'expiration / *Expiry date* : 21 Mai 2026
Commentaires / *Comments* : Renouvellement / *Renewal* 16 ACC LY 480

Société par action simplifiée au capital de 2 283 622,38 Euros - RCS Lyon B 410 545 313 - SIRET 410 545 313 00042 - APE 743 B - N° TVA : FR 82 410 545 313
Siège Social et laboratoire : 4, avenue Jean Moulin - CS 30228 - F - 69633 VENISSIEUX cedex - Tél. : (33) 04 72 76 16 16 - Fax : (33) 04 78 72 35 03
Site web : www.groupecarso.com - e-mail : mcde@groupecarso.com

Gütegemeinschaft
Schwerer Korrosionsschutz
von Armaturen und Formstücken durch Pulverbeschichtung e.V.

Quality Assurance Association for
Heavy-Duty Corrosion Protection
of Valves and Fittings with Powder Coating (GSK e.V.)

Mitglied bei/Member of: RAL

RAL GÜTEZEICHEN
SCHWERER KORROSIONSSCHUTZ
VON ARMATUREN UND FORMSTÜCKEN

AWARD CERTIFICATE

Production heavy corrosion protection of valves and fittings

The Quality Association for Heavy Duty Corrosion Protection of Valves and Fittings by Powder Coating e.V. (GSK) awards based on the test report of the externally supervising body presented to the Quality Committee and on the resolution of the Executive Committee of GSK for the coating procedure for the production of heavy corrosion protection for valves and fittings and for the product families mentioned in the appendix to the company:

Fabryka Armatur JAFAR S.A.
ul. Przysieki 87, 38-207 Przysieki, POLAND

the right to use the quality mark with the performance-related addition RAL-GZ 662/2.

The quality mark is certified by the Institute for Quality Assurance and Certification e.V. (RAL) and protected by registration at the German Patent and Trademark Office as a collective trademark (EU trademark 009300138).

RAL GÜTEZEICHEN
SCHWERER KORROSIONSSCHUTZ
VON ARMATUREN UND FORMSTÜCKEN

The products, which were manufactured according to the quality and test regulations (GPB) of the GSK, are designated as product families by the enterprise to the association`s office and listed in the appendix and on the GSK homepage (www.gsk-online.de). They receive the following marking:

RAL GSK
GSK-ID:
(four-digit number assigned by the GSK)

This certificate is valid until 31st December 2024

Schwäbisch Gmünd, the 31st December 2021

Managing Director

Not valid without annex
The product families must be listed in the certificate. The holder of the quality mark informs GSK about the inclusion of new products or changes to existing products in the product approval, and GSK in turn informs the testing institutes. The current list of product families manufactured in GSK quality can be found on the GSK website (www.gsk-online.de).

Gütegemeinschaft Schwerer Korrosionsschutz von Armaturen und Formstücken durch Pulverbeschichtung e.V.
Quality Assurance Association for Heavy-Duty Corrosion Protection of Valves and Fittings with Powder Coating (GSK e.V.)

Alexander-von-Humboldt-Str. 19
D-73529 Schwäbisch Gmünd

Geschäftsführer/
Managing Director:
RA Lars Walther

GSK: +49 7171 1040-840
Fax: +49 7171 1040-850

Mail: info@gsk-online.de
Web: www.gsk-online.de

Commerzbank
IBAN: DE 51 7604 0061 0516 6855 00
BIC: COBADEFFXXX

Ust.IdNr. DE 262341992
Steuer-Nr. 143/216/51152

Annex to the certificate of 31st December 2021

The certificate of the company

Fabryka Armatur JAFAR S.A.
ul. Przysieki 87, 38-207 Przysieki, POLAND

is valid for the following product families

No.	Product	nominal size
1	Soft wedge gate valves (group 2000), Type 2111, 2002, 2911, 2902, 2511, 2502, 2120, 2112, 2115, 2123, 2125, 2901, 2903, 2700	DN 32 - DN 600
2	Wedge gate valves for natural gas (group 2000), Type 2311, 2302, 2312, 2314, 2931, 2932	DN 32 - DN 600
3	House connectors (group 3000) , Type 3050, 3100, 3150, 3151, 3160	DN 50 - DN 150
4	House connectors (group 3000). Type 3116, 3126, 3216, 3217, 3218	DN 25 - DN 50
5	House connectors (group 3000) - Type 3500	DN 20 - DN 50
6	Butterfly valves (group 4000) - Type 4493	DN 200 - DN 1200
7	Gas filters (group 7000) - Type 7310	DN 20 - DN 80
8	Gas filters (group 7000) - Type 7320	DN 50 - DN 80
9	Overground hydrants (group 8000) - type 8003 (version 8003.2 and 8003.4 with stainless steel column or with galvanized steel column)	DN 80 - DN 100
10	Overground hydrants (group 8000) - type 8004 (version 8004.2 with stainless steel column or with galvanized steel column)	DN 80 - DN 100
11	Underground hydrants (group 8000) -Type 8850	DN 80
12	Underground hydrants (group 8000) - Type 8851 (version 8851.4 with stainless steel column or with galvanized steel column)	DN 80
13	Underground hydrants (group 8000) - Type 8852 (version 8852.2 and 8852.4 with stainless steel column or with galvanized steel column)	DN 80

Annex to the certificate of 31st December 2021

The certificate of the company

Fabryka Armatur JAFAR S.A.
ul. Przysieki 87, 38-207 Przysieki, POLAND

is valid for the following product families

No.	Product	nominal size
14	Underground hydrants (group 8000) - Type 8853 version with galvanized steel column)	DN100 – DN125
15	Overground hydrants (group 8000) - type 8855 (version 8855.2 with stainless steel column)	DN 80 – DN 100
16	Overground hydrants (group 8000) - type 8855 (version 8855.4 with stainless steel column)	DN 80
17	Overground hydrants (group 8000) - type 8855 (version 8855.5 with stainless steel column)	DN 80
18	Fittings and accessories (group 9000), Type 9102, 9103, 9104, 9123, 9151, 9152	DN 40 - DN 800
19	Fittings and accessories (group 9000) - Type 9163	DN 60 – DN 300

NARODOWY INSTYTUT ZDROWIA PUBLICZNEGO - Państwowy Zakład Higieny
NATIONAL INSTITUTE OF PUBLIC HEALTH - National Institute of Hygiene

ZAKŁAD BEZPIECZEŃSTWA ZDROWOTNEGO ŚRODOWISKA
DEPARTMENT OF ENVIRONMENTAL HEALTH AND SAFETY

ATEST HIGIENICZNY

B-BK-60210-1680/20

ORYGINAŁ

HYGIENIC CERTIFICATE

NATIONAL INSTITUTE OF PUBLIC HEALTH – NATIONAL INSTITUTE OF HYGIENE

Wyrób / product: **Fittings for water pipes: gate valves; butterfly valves; spotters; connectors; stub pipes; hydeants; public taps; household, repair and connection network fittings;joints;bands; pipe fittings;gates;sprinklers;wells;accessories as per the company catalogue**

Zawierający / containing: ductile iron, gray iron, steel, brass, Resicoat RE-ES HJF01R coating, EPDM, other materials as specified in the manufacturer's declaration

Przeznaczony do / destined: installation in systems used for the transport of water intended for human consumption

Wymieniony wyżej produkt odpowiada wymaganiom higienicznym przy spełnieniu następujących warunków / the above-named product is acceptable according to hygienic criteria with the following conditions:
This hygienic certificate does not apply to technical parameters and utility value of the product.

Wytwórca / producer:

Fabryka Armatur "JAFAR" Spółka Akcyjna
38-200 Jasło
ul. Kadyiego 12

Niniejszy dokument wydano na wniosek / this certificate issued for:

Fabryka Armatur "JAFAR" Spółka Akcyjna
38-200 Jasło
ul. Kadyiego 12

Atest może być zmieniony lub unieważniony po przedstawieniu stosownych dowodów przez którąkolwiek stronę. Niniejszy atest traci ważność po 2023.11.02 lub w przypadku zmian w recepturze albo w technologii wytwarzania wyrobu.

The certificate may be corrected or cancelled after appropriate motivation. The certificate loses its validity after2023.11.02 or in the case of changes in composition or in technology of production.

Data wydania atestu higienicznego: 4 stycznia 2021

The date of issue of the certificate: 4th January 2021

Kierownik
Zakładu Bezpieczeństwa Zdrowotnego
Środowiska

z up. Maciej [illegible]

dr hab. Jolanta Solecka, prof. NIZP-PZH

Kontakt w sprawie niniejszego atestu higienicznego / To contact regarding this hygienic certificate
Zakład Bezpieczeństwa Zdrowotnego Środowiska NIZP-PZH / Department of Environmental Health and Safety NIPH-NIH
00-791 Warszawa, ul.Chocimska 24 / 00-791 Warsaw, Chocimska 24, Poland
e-mail: sekretariat-bk@pzh.gov.pl tel. +48 22 54-21-354, +48 22 54-21-349

AC 114

CERTYFIKAT BADANIA PROJEKTU UE
EU DESIGN EXAMINATION CERTIFICATE

Nr / *No.* **CW/PED/3/12/2020**

ZAŚWIADCZA SIĘ, ŻE
Polski Rejestr Statków S.A. (PRS) przeprowadził procedurę zatwierdzenia projektu wymienionego niżej wyrobu i stwierdził, że spełnia wymagania określone w dyrektywie 2014/68/UE, urządzenia ciśnieniowe.

THIS IS TO CERTIFY THAT
Polski Rejestr Statków S.A. (PRS) did undertake the design approval procedure for the product identified below which was found in conformity with requirements of the Pressure Equipment Directive 2014/68/EU.

Wnioskodawca / *Applicant*
Fabryka Armatur JAFAR SA
ul. Kaydiego 12, 38-200 Jasło

Producent / *Manufacturer*
Fabryka Armatur JAFAR SA
ul. Kaydiego 12, 38-200 Jasło

Wyrób / *Product*
Armatura przemysłowa
Industrial valves
Wykaz produktów – patrz załącznik do certyfikatu.
List of products – see appendix to certificate.

Zastosowane normy / *Specified standards*

Certyfikat jest ważny do / *This certificate is valid until*
2023.08.30

Niniejszy certyfikat straci ważność po wprowadzeniu zmian lub modyfikacji w wyrobie bez pisemnego zawiadomienia i zgody PRS.
This certificate becomes invalid after changes/modifications to the product, which have not been notified to and agreed with the PRS.

Zastępca Dyrektora Pionu Certyfikacji
Deputy Certification Division Director

Przemysław Gałka

Gdańsk, 2020.12.03

NOTIFIED BODY NO.1463

CE

Nr jednostki notyfikowanej
No. of notified body
1463

Polski Rejestr Statków S.A.
al. Gen. Józefa Hallera 126
80-416 Gdańsk, Poland

Tel. (+48) (58) 346 17 00
fax (+48) (58) 341 77 69
e-mail: dc@prs.pl
www: http://www.prs.pl/

Wykaz zbadanej dokumentacji
List of examined documentation

Dokumentacja armatury w zakresie według załącznika, zawiera:
- karty katalogowe,
- dokumentację techniczno-ruchową DTR,
- rysunki konstrukcyjne,
- instrukcję stanowiskowe,

The documentation of the fittings in the scope according to the appendix includes:
- *data sheets,*
- *technical documentation,*
- *construction drawings,*
- *instruction manual.*

Numery atestów materiałowych
Nos. of material certificates

Inne miejsca produkcji
Other places of production

Wnioski z badań
Conclusions of the tests

Kwestionariusz auditu nr CW/PED/9/08/2020/O
Protocol of audit no CW/PED/9/08/2020/O

Uwagi
Remarks

Badanie projektu dotyczy armatury wyszczególnionej w załączniku.
The design study concerns of the fittings In the scope according to the appendix.

ZAŁĄCZNIK DO CERTYFIKATU NR CW/PED/3/12/2020

ANNEX TO CERTIFICATE No. CW/PED/3/12/2020

WYKAZ ARMATURY OBJĘTEJ CERTYFIKATEM

LIST OF VALVES

Typ Type	Grupa płynów Fluid group	PN *)	DN *)	Gatunek materiału *) Grade	T_{max} *)
ZAWÓR ZWROTNY ANTYSKAŻENIOWY TYP EA / ANTIPOLLUTION NON-RETURN VALVE TYPE EA					
1300	2	16	65 ÷ 200	EN-GJS-400-15	70 °C
ZAWÓR ZWROTNY ANTYSKAŻENIOWY TYP BA / ANTIPOLLUTION NON-RETURN VALVE TYPE BA					
1350	2	16	65 ÷ 250	EN-GJS-400-15	70 °C
ZASUWA NOŻOWA / KNIFE GATE VALVE					
ZASUWA NOŻOWA / KNIFE GATE VALVE					
2005, 2905	2	10	125 ÷ 400	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
		6	500 ÷ 600		
		2,5	700 ÷ 1000		
ZASUWA NOŻOWA / KNIFE GATE VALVE					
2006, 2906	2	10	125 ÷ 400	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
		6	500 ÷ 600		
		2,5	700 ÷ 1000		
ZASUWA KLINOWA / WEDGE GATE VALVE					
2109, 2509, 2909	2	10	125 ÷ 600	EN-GJS-500-7 EN-GJS-400-15	120 °C / 150 °C
	2	16	65 ÷ 600		
2110, 2510, 2910	2	10	125 ÷ 1000	EN-GJL-250 EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	120 °C
	2	16	65 ÷ 1000		
2113, 2513, 2913	2	10	125 ÷ 300		
	2	16	65 ÷ 300		
ZASUWA KLINOWA Z TRZPIENIEM WZNOSZĄCYM / FLANGED GATE VALVE WITH RISING STEM					
2117, 2917	1	10	40 ÷ 600	EN-GJS-400-15, EN-GJS-500-7	150 °C
			600**		
		16	40 ÷ 600		
			600**		
ZASUWA KLINOWA MIĘKKOUSZCZELNIONA KOŁNIERZOWA / SOFT WEDGE GATE VALVE FLANGED					
2111, 2511, 2811, 2911, 2002, 2502, 2802, 2902, 2901, 2903	2	10	125 ÷ 1200	EN-GJS-400-15, EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	2	16	65 ÷ 1200		
	2	25	50 ÷ 500		
2112, 2512, 2812, 2912	2	10	125 ÷ 600	EN-GJS-400-15	
	2	16	65 ÷ 600		
2700, 2570, 2870, 2970	2	16	80 ÷ 300	EN-GJS-400-15	
ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA KIELICHOWA / FLANGED GATE VALVE WITH PIPE SOCKET					

2115	2	16	65 ÷ 200	EN-GJS-400-15	70 °C
ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA Z KRÓĆCAMI PE SOFT WEDGE GATE VALVE WITH PE PIPES					
2120	2	16	65 ÷ 300	EN-GJS-400-15	40 °C
ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA DO RUR PE / SOFT WEDGE GATE VALVE FOR PE PIPE					
2123	2	16	65 ÷ 300	EN-GJS-400-15	40 °C
ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA Z KRÓĆCAMI DO RUR ŻELIWNYCH / FLANGED GATE VALVE WITH BUTTCAST IRON PIPES					
2125	2	16	65 ÷ 300	EN-GJS-400-15	70 °C
ZASUWA MIĘKOUSZCZELNIONA Z TRZPIENIEM WZNOSZĄCYM / SOFT WEDGE GATE VALVE WITH RISING STEM					
2217, 2218	2	10	125 ÷ 600	EN-GJS-400-15, EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
		16	65 ÷ 600		
		25	50 ÷ 300		
ZASUWA KLINOWA DO GAZU ZIEMNEGO / GATE VALVE INTENDED FOR NATURAL GAS					
2302, 2311, 2531, 2532, 2831, 2832, 2931, 2932	1	16	32 ÷ 600	EN-GJS-400-15, EN-GJS-350-22-LT	60 °C
ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA DO GAZU ZIEMNEGO Z KRÓĆCAMI PE / GATE VALVE INTENDED FOR NATURAL GAS WITH PE PIPES					
2312	1	10	32 ÷ 300	EN-GJS-400-15 EN-GJS-350-22-LT	40 °C
ZASUWA MIĘKOUSZCZELNIONA Z KRÓĆCAMI STALOWYMI / SOFT WEDGE GATE VALVE WITH STEEL CONNECTOR					
2314	1	16	50 ÷ 300	G20Mn5N G17Mn5	60 °C
PRZEPUSTNICA / BUTTERFLY VALVE					
4493	2	10	200 ÷ 2000	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	2	16	200 ÷ 2000		
	2	25	200 ÷ 800		
4495	1 2	10	40 ÷ 600	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	1 2	16	40 ÷ 600		
4496	1 2	10	150 ÷ 1200		
	1 2	16	150 ÷ 1200		
4497	1 2	10	40 ÷ 1200		
	1 2	16	40 ÷ 1200		
4499	2	16	250 ÷ 800	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	2	25			
KUREK KULOWY PEŁNOPRZELOTOWY DO GAZU / BALL VALVE FULL BORE FOR NATURAL GAS					
5210	1	16	40-125	L360NB (1.0582) P355 (1.0562) S235JR (1.0037)	110 °C
		25	40-125		
		40	40-125		
		16	40-150	EN-GJS-400-15 EN-GJS-350-22-LT	
KUREK KULOWY PEŁNOPRZELOTOWY / BALL VALVE FULL BORE					
5220	2	16	65-125	L360NB (1.0582) P355 (1.0562) S235JR (1.0037)	160 °C
		25	50-125		
		40	40-125		
		16	65-150	EN-GJS-400-15 EN-GJS-350-22-LT	
		25	50-125		

KUREK KULOWY KOŁNIERZOWY Z ZANIŻONYM PRZELOTEM / BALL VALVE FLANGED REDUCED BORE					
5320	2	16	65-300	P265GH (1.0425)	160 °C
		25	50-300		
		40	40-50		
5321	2	16	65-300	P265GH (1.0425)	160 °C
		25	50-300		
		40	40-50		
KUREK KULOWY PEŁNOPRZELOTOWY / BALL VALVE FULL BORE					
ZAWÓR KULOWY ZWROTNY / BALL CHECK VALVE					
6516, 6526	2	10	125 ÷ 600	EN-GJS-400-15	70 °C / 120 °C
	2	16	65 ÷ 400		
FILTR SIATKOWY / STRAINER					
7110	2	10	125 ÷ 300	EN-GJL-250, EN-GJS 400-15	70 °C
		16	65 ÷ 300		
FILTR DO GAZU / GAS FILTER					
7310	1	10	32 ÷ 80	EN-GJS-350-22-LT	60 °C
		16			
7320	1	10	32 ÷ 80	EN-GJS-350-22-LT	60 °C
		16			

Uwagi / Notes:

*) Dopuszczalne wersje wykonania (użyte materiały i średnice nominalne) w zależności od przewidzianych warunków pracy (ciśnienie robocze i temperatura pracy) określone są w odpowiednich kartach katalogowych.
Permissible versions of execution (used materials and nominal diameters) depend on the valve's working conditions (pressure and working temperature) are described in the relevant data sheets.

**) średnica nominalna DN600 - dopuszcza się wykonanie połączenia kołnierzowego i długość zabudowy jak dla DN700,
Nominal diameter DN600 - size of flanges and flange-to-flange dimension like for DN700,.

PRS 1936
NOTIFIED BODY NO.1463

AC 114

CERTYFIKAT OCENY SYSTEMU JAKOŚCI (MODUŁ H1)
CERTIFICATE OF QUALITY SYSTEM ASSESSMENT (MODULE H1)

Nr / *No.* **CW/PED/2/12/2020**

Polski Rejestr Statków S.A. (PRS) zaświadcza, że zastosowany przez producenta system jakości w odniesieniu do projektu, wytwarzania, badania i odbioru końcowego zapewnia zgodność niżej wymienionych urządzeń ciśnieniowych z mającymi zastosowanie wymaganiami dyrektywy 2014/68/UE

Polski Rejestr Statków S.A. (PRS) herby certifies that a quality system operated by the manufacturer for design, manufacture, testing and final inspection of the pressure equipment identified hereunder has been examined and found to satisfy the applicable provisions of the Directive 2014/68/EU.

Wnioskodawca / *Applicant*
Fabryka Armatur JAFAR SA
ul. Kaydiego 12, 38-200 Jasło

Producent / *Manufacturer*
Fabryka Armatur JAFAR SA
ul. Kaydiego 12, 38-200 Jasło

Inne miejsca produkcji / *Other places of production*

Opis urządzenia / *Equipment description*
Armatura przemysłowa
Industrial valves

Wykaz produktów / *List of products* – patrz załącznik do certyfikatu / *– see appendix to certificate*

Nr raportu z auditu / *Audit report No.* CW/PED/9/08/2020

Certyfikat jest ważny do / *This certificate is valid until* 2023.08.30

NOTIFIED BODY NO.1463

Zastepca Dyrektora Pionu Certyfikacji
Deputy Certification Division Director

Przemysław Gałka

Gdańsk, 2020.12.03

CE

Nr jednostki notyfikowanej / *No. of notified body*
1463

Polski Rejestr Statków S.A.
al. Gen. Józefa Hallera 126
80-416 Gdańsk, Poland

Tel. (+48) (58) 346 17 00
fax (+48) (58) 341 77 69
e-mail: dc@prs.pl
www: http://www.prs.pl/

Wykaz produktów – patrz załącznik do certyfikatu CW/PED/2/12/2020.
List of products – see appendix to certificate CW/PED/2/12/2020.

ZAŁĄCZNIK DO CERTYFIKATU NR CW/PED/2/12/2020

ANNEX TO CERTIFICATE No. CW/PED/2/12/2020

WYKAZ ARMATURY OBJĘTEJ CERTYFIKATEM

LIST OF VALVES

Typ Type	Grupa płynów Fluid group	PN *)	DN *)	Gatunek materiału *) Grade	T_{max} *)
ZAWÓR ZWROTNY ANTYSKAŻENIOWY TYP EA / ANTIPOLLUTION NON-RETURN VALVE TYPE EA					
1300	2	16	65 ÷ 200	EN-GJS-400-15	70 °C
ZAWÓR ZWROTNY ANTYSKAŻENIOWY TYP BA / ANTIPOLLUTION NON-RETURN VALVE TYPE BA					
1350	2	16	65 ÷ 250	EN-GJS-400-15	70 °C
ZASUWA NOŻOWA / KNIFE GATE VALVE					
ZASUWA NOŻOWA / KNIFE GATE VALVE					
2005, 2905	2	10	125 ÷ 400	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
		6	500 ÷ 600		
		2,5	700 ÷ 1000		
ZASUWA NOŻOWA / KNIFE GATE VALVE					
2006, 2906	2	10	125 ÷ 400	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
		6	500 ÷ 600		
		2,5	700 ÷ 1000		
ZASUWA KLINOWA / WEDGE GATE VALVE					
2109, 2509, 2909	2	10	125 ÷ 600	EN-GJS-500-7 EN-GJS-400-15	120 °C / 150 °C
	2	16	65 ÷ 600		
2110, 2510, 2910	2	10	125 ÷ 1000	EN-GJL-250 EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	120 °C
	2	16	65 ÷ 1000		
2113, 2513, 2913	2	10	125 ÷ 300		
	2	16	65 ÷ 300		
ZASUWA KLINOWA Z TRZPIENIEM WZNOSZĄCYM / FLANGED GATE VALVE WITH RISING STEM					
2117, 2917	1	10	40 ÷ 600	EN-GJS-400-15, EN-GJS-500-7	150 °C
			600**		
		16	40 ÷ 600		
			600**		
ZASUWA KLINOWA MIĘKKOUSZCZELNIONA KOŁNIERZOWA / SOFT WEDGE GATE VALVE FLANGED					
2111, 2511, 2811, 2911, **2002, 2502, 2802, 2902,** **2901, 2903**	2	10	125 ÷ 1200	EN-GJS-400-15, EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	2	16	65 ÷ 1200		
	2	25	50 ÷ 500		
2112, 2512, 2812, 2912	2	10	125 ÷ 600	EN-GJS-400-15	
	2	16	65 ÷ 600		
2700, 2570, 2870, 2970	2	16	80 ÷ 300	EN-GJS-400-15	
ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA KIELICHOWA / FLANGED GATE VALVE WITH PIPE SOCKET					

2115	2	16	65 ÷ 200	EN-GJS-400-15	70 °C
ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA Z KRÓĆCAMI PE SOFT WEDGE GATE VALVE WITH PE PIPES					
2120	2	16	65 ÷ 300	EN-GJS-400-15	40 °C
ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA DO RUR PE / SOFT WEDGE GATE VALVE FOR PE PIPE					
2123	2	16	65 ÷ 300	EN-GJS-400-15	40 °C
ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA Z KRÓĆCAMI DO RUR ŻELIWNYCH / FLANGED GATE VALVE WITH BUTTCAST IRON PIPES					
2125	2	16	65 ÷ 300	EN-GJS-400-15	70 °C
ZASUWA MIĘKOUSZCZELNIONA Z TRZPIENIEM WZNOSZĄCYM / SOFT WEDGE GATE VALVE WITH RISING STEM					
2217, 2218	2	10	125 ÷ 600	EN-GJS-400-15, EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
		16	65 ÷ 600		
		25	50 ÷ 300		
ZASUWA KLINOWA DO GAZU ZIEMNEGO / GATE VALVE INTENDED FOR NATURAL GAS					
2302, 2311, 2531, 2532, 2831, 2832, 2931, 2932	1	16	32 ÷ 600	EN-GJS-400-15, EN-GJS-350-22-LT	60 °C
ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA DO GAZU ZIEMNEGO Z KRÓĆCAMI PE / GATE VALVE INTENDED FOR NATURAL GAS WITH PE PIPES					
2312	1	10	32 ÷ 300	EN-GJS-400-15 EN-GJS-350-22-LT	40 °C
ZASUWA MIĘKOUSZCZELNIONA Z KRÓĆCAMI STALOWYMI / SOFT WEDGE GATE VALVE WITH STEEL CONNECTOR					
2314	1	16	50 ÷ 300	G20Mn5N G17Mn5	60 °C
PRZEPUSTNICA / BUTTERFLY VALVE					
4493	2	10	200 ÷ 2000	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	2	16	200 ÷ 2000		
	2	25	200 ÷ 800		
4495	1 2	10	40 ÷ 600	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	1 2	16	40 ÷ 600		
4496	1 2	10	150 ÷ 1200		
	1 2	16	150 ÷ 1200		
4497	1 2	10	40 ÷ 1200		
	1 2	16	40 ÷ 1200		
4499	2	16	250 ÷ 800	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	2	25			
KUREK KULOWY PEŁNOPRZELOTOWY DO GAZU / BALL VALVE FULL BORE FOR NATURAL GAS					
5210	1	16	40-125	L360NB (1.0582) P355 (1.0562) S235JR (1.0037)	110 °C
		25	40-125		
		40	40-125		
		16	40-150	EN-GJS-400-15 EN-GJS-350-22-LT	
KUREK KULOWY PEŁNOPRZELOTOWY / BALL VALVE FULL BORE					
5220	2	16	65-125	L360NB (1.0582) P355 (1.0562) S235JR (1.0037)	160 °C
		25	50-125		
		40	40-125		
		16	65-150	EN-GJS-400-15 EN-GJS-350-22-LT	
		25	50-125		

KUREK KULOWY KOŁNIERZOWY Z ZANIŻONYM PRZELOTEM / BALL VALVE FLANGED REDUCED BORE					
5320	2	16	65-300	P265GH (1.0425)	160 °C
		25	50-300		
		40	40-50		
5321	2	16	65-300	P265GH (1.0425)	160 °C
		25	50-300		
		40	40-50		
KUREK KULOWY PEŁNOPRZELOTOWY / BALL VALVE FULL BORE					
ZAWÓR KULOWY ZWROTNY / BALL CHECK VALVE					
6516, 6526	2	10	125 ÷ 600	EN-GJS-400-15	70 °C / 120 °C
	2	16	65 ÷ 400		
FILTR SIATKOWY / STRAINER					
7110	2	10	125 ÷ 300	EN-GJL-250, EN-GJS 400-15	70 °C
		16	65 ÷ 300		
FILTR DO GAZU / GAS FILTER					
7310	1	10	32 ÷ 80	EN-GJS-350-22-LT	60 °C
		16			
7320	1	10	32 ÷ 80	EN-GJS-350-22-LT	60 °C
		16			

Uwagi / Notes:

*) Dopuszczalne wersje wykonania (użyte materiały i średnice nominalne) w zależności od przewidzianych warunków pracy (ciśnienie robocze i temperatura pracy) określone są w odpowiednich kartach katalogowych.
Permissible versions of execution (used materials and nominal diameters) depend on the valve's working conditions (pressure and working temperature) are described in the relevant data sheets.

**) średnica nominalna DN600 - dopuszcza się wykonanie połączenia kołnierzowego i długość zabudowy jak dla DN700,
Nominal diameter DN600 - size of flanges and flange-to-flange dimension like for DN700,.

PRS 1936
NOTIFIED BODY NO.1463